

Съдържание

Съпоставителни изследвания

Енчо ТИЛЕВ – За категориалните и некатегориалните значения на категорията лице при личните местоимения в руския език (в съпоставка с български) // 5

Объектом настоящего исследования является грамматическая категория лица, присущая личным местоимениям в русском и болгарском языках. Несмотря на то, что у некоторых классов слов в болгарском языке (например, у глагола) наблюдаются значительные различия в категориях по сравнению с русским языком, системы значений болгарских и русских *pronomina personalia* функционируют схожим образом. Предметом исследования являются категориальные и некатегориальные значения категории лица местоимений. Эти два семантических типа неразрывно связаны друг с другом, но акцент делается на проявлениях некатегориальности. Болгарский язык имеет статус языка фонового сопоставления с русским эмпирическим материалом, а основной метод работы – сопоставительный. Основная цель исследования – объяснить и описать случаи функционирования некатегориальных значений лица в русском языке. В связи с этим сначала рассматриваются категориальные значения, а потом и некатегориальные.

The current study focuses on the grammatical category of person inherent to personal pronouns in Russian and Bulgarian. Even though some Bulgarian parts of speech (mostly verbs, for example) have significant differences in comparison with Russian ones, the systems of meanings of the Bulgarian and Russian *pronomina personalia* function in a similar way. Additionally, the subject of examination is the set of categorial and non-categorial meanings of the grammatical category of person. The two semantic types are invariably connected but the emphasis is put on the manifestations of non-categoriality. Bulgarian serves, as a background to Russian empirical data, and the main approach used is a comparative one. The main goal is to explain and describe the ways in which the non-categorial meanings of person function in Russian. For this purpose, first categorial meanings are examined and then non-categorial ones are reviewed.

Ключови думи: лични местоимения, граматика, некатегориални значения

Keywords: personal pronouns, grammar, non-categorial meanings

Bilyana МИНАЙЛОВА – Comment les mots ont appris à pleurer // 21

В статье анализируется происхождение слов, означающих «плач, плакать» в индоевропейских языках. Исследование ставит перед собой задачу определить, в какой степени семантическое развитие отражает все аспекты этого явления. Нас интересует также вопрос о том, отражаются ли положительные стимулы в семантической эволюции слов, обозначающих данное понятие. Большинство семантических изменений, которые засвидетельствованы в индоевропейских языках, имеют первоначальное значение, связанное с различными звуками и шумами. С другой стороны, в результате анализа устанавливается, что единственная эмоция, которая лежит в основе семантической эволюции слов, выражающих понятие 'плач', – это печаль.

This article examines the etymology of words for 'weep' in ancient Indo-European languages. It is important to study the extent to which semantic development reflects all aspects of this phenomenon. Another interesting question is whether positive stimuli are reflected in the semantic evolution of the words that express this concept.

The majority of semantic developments to which Indo-European languages bear witness are linked to a primary meaning designating sounds or noises. On the other hand, grief and sorrow are the only emotions that are at the basis of the semantic evolution of words expressing the notion 'weep'.

Keywords: etymology, semantic evolution, weep, emotions

Mots-clés: étymologie, développement sémantique, pleur, émotions

Юлияна СТОЯНОВА – Овладяване на консонантни клъстери в ранната детска възраст // 38

В статията разглеждатся ранние стадии освоения кластеров согласных в начальной, средней и боковой позициях. Прежде чем овладеть артикуляцией кластеров в языке своего окружения, дети редуцируют две консонантных позиции к одной, которая совпадает либо с первой (C1), либо со второй согласной (C2) в группе (либо ни с одной из них). Редукция согласных из кластера обсуждается в свете теории последовательной звонкости с учётом как универсальных, так и языковых аспектов процесса усвоения. Эмпирические данные взяты из спонтанной речи 5 лонгитюдно исследованных болгарских детей в возрасте 1; 6–3; 0 лет.

The paper discusses the early acquisition of Bulgarian consonant clusters in word-initial, -medial and -final position. Before mastering the target-language clusters, children reduce the two consonant positions to single ones coinciding with the first (C1) or the second position (C2) (or with neither of them). Such consonant reductions are discussed in the light of the sonority sequencing principle taking into consideration both universal and language-specific aspects of language development. The empirical data are excerpts from the spontaneous speech of five longitudinally studied monolingual Bulgarian children aged 1;6 to 3;0 years.

Ключови думи: принцип на последователната звучност; ранно овладяване на българските консонантни клъстери; редуциране на консонантите от клъстера до позицията на C1 или C2.

Keywords: sonority sequencing principle; early acquisition of Bulgarian consonant clusters; reduction of target consonant clusters to C1 or C2 positions

Мария ТОДОРОВА, Цветана ДИМИТРОВА, Валентина СТЕФАНОВА – Изследване на границите на предикативи за състояние в български // 60

В статията представен етап работы по сбору и анализу данных, необходимых для исследования и лингвистического моделирования онтологии предикативов (слов категории состояния). Фокус исследования направлен на определение природы и характеристик предикативов и на типологизацию их разновидностей. Описывается этап процесса создания базы данных с примерами употребления предикативов в присвязочной позиции, которые были взяты из нескольких источников – Болгарского национального корпуса, Болгарского параллельного корпуса в Национальном корпусе русского языка, базы данных с 320 дативными конструкциями с предикативом.

The article sums up a stage in the work of the collection and analysis of corpus data on the ontology of state predicatives in Bulgarian. The focus is on describing the characteristics of the state predicative within a proposed classification (in line with previous ones). The ultimate aim is to build a database with examples of state predicatives in Bulgarian from several sources – the Bulgarian National Corpus, the Bulgarian Parallel Corpus within the Russian National Corpus, and a database of 320 dative predicative constructions.

Ключови думи: предикативи за състояние, типология, корпусно изследване

Keywords: state predicatives, classification, corpus-based study

Рецензии и анотации

Б. Братанова. Английските фразеологични глаголи и българските префигирани глаголи – граматикализация и аспектуалност (Стоян БУРОВ) // 86

М. Кузова. Парадоксите на експресията в българския и руския език (Енчо ТИЛЕВ) // 90

Е. Меснянкина. Стилистическая и социокультурная типология каламбуров в российской и болгарской прессе (Надежда ДЕЛЕВА) // 94

Р. Ницолова. Избрани трудове (Красимира АЛЕКСОВА) // 97

Хроника

Ивелина Стоянова – Осми форум Българска граматика: предикация, предикати, предикативи // 107

In memoriam

Татяна АЛЕКСАНДРОВА – Мери Лакова (1946–2021) // 113

Димитър ВЕСЕЛИНОВ – Палмира Легурска (1955–2021) // 117

Лилия БУРОВА – Борис Парашкевов (1938–2021) // 121

Библиография

Ина МИХАЙЛОВА – Съдържание на годишнина XLVI (2021) на списание *Съпоставително езикознание* // 125

Нашите автори // 130

Содержание

Сопоставительные исследования

Енчо ТИЛЕВ – О категориальных и некатегориальных значениях категории лица у личных местоимений в русском языке (в сопоставлении с болгарским) // 5

Bilyana MIHAYLOVA – Comment les mots ont appris à pleurer // 21

Дискусии, обзори и научни съобщения

Юлияна СТОЯНОВА – Освоение кластеров согласных в раннем детском возрасте // 38

Мария ТОДОРОВА, Цветана ДИМИТРОВА, Валентина СТЕФАНОВА – Предикативы в болгарском языке – разновидности и границы // 60

Рецензии и аннотации

Б. Братанова. Английские фразовые глаголы и болгарские приставочные глаголы – грамматикализация и аспектуальность (Стоян БУРОВ) // 86

М. Кузова. Парадоксы экспрессии в болгарском и русском языках (Енчо ТИЛЕВ) // 90

Е. Меснянкина. Стилистическая и социокультурная типология каламбуров в российской и болгарской прессе (Надежда ДЕЛЕВА) // 94

Р. Ницолова. Избранные труды (Красимира АЛЕКСОВА) // 97

Хроника

Ивелина Стоянова – Восьмой форум *Болгарская граматика: предикация, предикаты, предикативы* // 107

In memoriam

Татяна АЛЕКСАНДРОВА – Мери Лакова (1946–2021) // 113

Димитър ВЕСЕЛИНОВ – Палмира Легурска (1955–2021) // 117

Лилия БУРОВА – Борис Парашкевов (1938–2021) // 121

Библиография

Содержание журнала *Сопоставительное языкознание* за XLVI (2021) год выхода в свет (сост. Ина МИХАЙЛОВА) // 125

Наши авторы в этом номере // 130

Contents

Contrastive studies

Encho TILEV – On categorial and non-categorial meanings of the category person of personal pronouns in Russian (in comparison with Bulgarian) // 5

Bilyana MIHAYLOVA – Comment les mots ont appris à pleurer // 21

Discussions, reviews and announcements

Juliana STOYANOVA – Young children's acquisition of consonant clusters // 38

Maria TODOROVA, Tsvetana DIMITROVA, Valentina STEFANOVA – State predicatives in Bulgarian – types and boundaries // 60

Reviews and annotations

B. Bratanova. English phrasal verbs and Bulgarian prefixed verbs – grammaticalization and aspectuality (Stoyan BUROV) // 86

M. Kuzova. The paradoxes of expression in Bulgarian and Russian (Encho TILEV) // 90

E. Mensyankina. Stylistic and sociocultural typology of word play in Russian and Bulgarian press (Nadezhda DELEVA) // 94

R. Nitsolova. Selected works (Krasimira ALEXOVA) // 97

Events

Ivelina STOYANOVA – *The Eighth Forum Bulgarian grammar: predication, predicates, predicatives* // 107

In memoriam

Tatyana ALEKSANDROVA – Mary Lakova (1946–2021) // 113

Dimitar VESSELINOV – Palmira Legurska (1955–2021) // 117

Lilia BUROVA – Boris Parashkevov (1938–2021) // 121

Bibliography

Contents of the 2021 yearly (XLVI) volumes of the journal *Contrastive Linguistics* (compiled by Ina MIHAYLOVA) // 125

Contributors to the volume // 130